



Treaty Series No. 28 (1980)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Republic of Indonesia
amending the Schedule annexed to the
Air Services Agreement signed at
Jakarta on 28 June 1973

London, 14 November 1979

[The Agreement entered into force on 14 November 1979]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
March 1980*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

50p net

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA
AMENDING THE ROUTE SCHEDULE ANNEXED TO
THE AIR SERVICES AGREEMENT SIGNED AT
JAKARTA ON 28 JUNE 1973**

No. 1

*The Minister of State for Foreign and Commonwealth Affairs to the
Minister for Foreign Affairs of Indonesia*

*Foreign and Commonwealth Office
London*

14 November 1979

Your Excellency

I have the honour to refer to the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Indonesia for Air Services between and beyond their respective territories, signed at Jakarta on 28 June 1973⁽¹⁾ and to discussions which took place at Jakarta from 29 to 30 October 1979 between the aeronautical authorities of our two Governments.

I now have the honour, in accordance with Article 11 of the said Agreement, to propose that the Route Schedule annexed to that Agreement shall be replaced by the Route Schedule set out in the enclosure to this Note.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Republic of Indonesia, I have the honour to propose that this Note and its enclosure together with Your Excellency's reply in that sense shall be regarded as constituting an Agreement between our two Governments in this matter which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

PETER BLAKER

(1) Treaty Series No. 99 (1973), Cmnd. 5433.

ROUTE SCHEDULE

SECTION I

Routes to be operated by the designated airline or airlines of the United Kingdom

1. London—a point in Europe—a point in the Middle East (including the Gulf)—a point in the Indian sub-Continent—Colombo—Bangkok—Kuala Lumpur—Singapore—Jakarta.

2. Hong Kong—Bangkok or Manila—Kota Kinabulu or Brunei—Kuala Lumpur—Singapore—Jakarta—Perth.

Note : the designated airline or airlines of the United Kingdom may on any or all flights omit calling at any of the above mentioned points, provided that the agreed services on these routes begin at a point in United Kingdom territory.

SECTION II

Routes to be operated by the designated airline or airlines of Indonesia

1. Jakarta—Singapore or Kuala Lumpur or Bangkok—Colombo or Bombay or Karachi—Abu Dhabi or Jeddah—two points in the Continent of Europe—London.

2. Jakarta—Singapore—Kuala Lumpur—Bangkok or Manila—Hong Kong—Taipei—Tokyo—Honolulu—San Francisco.

Note : the designated airline or airlines of Indonesia may on any or all flights omit calling at any of the above mentioned points, provided that the agreed services on these routes begin at a point in Indonesian territory.

No. 2

The Minister for Foreign Affairs of Indonesia to the Minister of State for Foreign and Commonwealth Affairs

London

14 November 1979

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date, which read as follows :

[As in No. 1]

In reply, I have the honour to inform Your Excellency that the above proposal is acceptable to the Government of the Republic of Indonesia who therefore agree that your Note and this reply together with their respective enclosures shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall enter into force on this day's date.

I avail myself of this opportunity to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

MOCHTAR KUSUMAATMADJA

RENCANA JALUR PENERBANGAN

PASAL I

Jalur penerbangan yang akan dilalui oleh perusahaan penerbangan yang ditentukan atau perusahaan-perusahaan penerbangan Inggeris

1. London-satu tempat di Eropa-satu tempat di Timur Tengah (termasuk Teluk Persia)-satu tempat di anak benua India-Colombo-Bangkok-Kuala Lumpur-Singapore-Jakarta.
2. Hongkong-Bangkok atau Manila-Kota Kinibalu atau Brunei-Kuala Lumpur-Singapore-Jakarta-Perth.

Catatan : perusahaan penerbangan yang ditentukan atau perusahaan-perusahaan Inggeris boleh pada salah satu atau seluruh penerbangannya menghapuskan persinggahannya pada salah satu dari tempat-tempat yang tersebut diatas, asalkan dinas penerbangan yang disetujui dalam jalur-jalur tersebut akan dimulai satu tempat diwilayah Inggeris.

PASAL II

Jalur penerbangan yang akan dilalui oleh perusahaan penerbangan yang ditentukan atau perusahaan-perusahaan penerbangan Indonesia

1. Jakarta-Singapore atau Kuala Lumpur atau Bangkok-Colombo atau Bombay atau Karachi-Abu Dhabi atau Jeddah-dua tempat di benua Eropa-London.
2. Jakarta-Singapore-Kuala Lumpur-Bangkok atau Manila-Hongkong-Taipei-Tokyo-Honolulu-San Fransisco.

Catatan : perusahaan penerbangan yang ditentukan atau perusahaan-perusahaan Indonesia boleh pada salah satu atau seluruh penerbangannya menghapuskan persinggahannya pada salah satu dari tempat-tempat yang tersebut diatas, asalkan dinas penerbangan yang disetujui dalam jalur-jalur tersebut akan dimulai dari satu tempat diwilayah Indonesia.

[Translation as in No. 1]